

MEMORIAL

ou

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

Lundi, 24 juin 1907.

N^o 33.

Montag, 24 Juni 1907.

Arrêté du 15 juin 1907, portant répartition des subsides en faveur de l'enseignement primaire pour 1907—1908.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu l'art. 15 de la loi du 7 août 1906, sur les traitements du personnel enseignant des écoles primaires; le règlement du 23 mai 1907, concernant l'intervention de l'État dans les frais de l'enseignement primaire, et l'art. 200 du budget des dépenses de l'État pour 1907 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état ci-après sont accordés aux communes dans l'intérêt de l'enseignement primaire pour l'année 1907—1908.

Art. 2. Si les sommes allouées aux budgets communaux et par les délibérations d'organisation des écoles pour les dépenses de l'instruction primaire de l'année scolaire 1906—1907 n'étaient pas employées à ces fins, les sommes portées à la 7^e colonne de l'état seraient réduites d'une somme égale à celle dont il n'aurait pas été fait l'emploi voulu.

Art. 3. Les subsides dont s'agit au présent arrêté seront liquidés au mois de janvier 1908 au profit du collège des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 15 juin 1907.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Beschluß vom 15. Juni 1907, die Verteilung der Subsidien zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1907—1908 betreffend.

Der General-Direktor des Innern ;

Nach Einsicht des Art. 15 des Gesetzes vom 7. August 1906, die Gehälter der Primärlehrer betreffend; des Reglementes vom 23. Mai 1907, über die Beteiligung des Staates an den Kosten des Primärunterrichtes, sowie des Art. 200 des Ausgabenbudgets von 1907 ;

Beschließt :

Art. 1. Die in den Spalten 3 und 6 nachstehender Nachweisung angeführten Subsidien sind den Gemeinden zu Gunsten des Primärunterrichtes fürs Schuljahr 1907—1908 bewilligt.

Art. 2. Falls die durch die Communalbudgets und die Beratungen über die Organisation der Schulen zur Bestreitung der Kosten des Primärunterrichtes während 1906—1907 bewilligten Summen nicht zu befaßtem Zwecke verwendet wurden, sollen die Subside der 7. Spalte um eine Summe, welche derjenigen gleichkommt, die nicht zum vorgeschriebenen Zwecke verwendet worden, vermindert werden.

Art. 3. Die Subsidien, von welchen dieser Beschluß handelt, sollen im Januar 1908 an das Schöffentollegium der betreffenden Gemeinden zugewiesen werden.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingedruckt werden.

Luxemburg, den 15. Juni 1907.

Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach.

| CANTONS, COMMUNES et SECTIONS. 1 | Traitements communaux. 2 | Subsides de 30 pCt 3 | Taux des impositions communales 4 | Traitements fictifs 5 | Subsides a raison des impositions communales 6 | Total des subsides alloués aux colonnes 3 et 6 7 |
|--|------------------------------------|-----------------------------|--|---------------------------------|---|---|
| Ville de Luxembourg | 113,270 | 33,981 | 70 | 79,289 | 10,586 | 44,567 |
| Canton de Capellen. | | | | | | |
| <i>Bascharage.</i> — Bascharage | 2,562 | 768 | 10 | 256 | 34 | 802 |
| Hautcharage | 2,417 | 725 | 10 | 241 | 32 | 757 |
| Linger | 1,200 | 360 | 30 | 360 | 48 | 408 |
| <i>Clemency.</i> — Clemency | 3,036 | 910 | 10 | 303 | 40 | 980 |
| ‘Fingig | 1,200 | 360 | 10 ¹ | 120 | 16 | 376 |
| <i>Dippach.</i> — Bettange | 1,200 | 360 | 10 | 120 | 16 | 376 |
| Dippach | 2,200 | 660 | » | » | » | 660 |
| Schouweiler | 1,335 | 400 | 10 | 133 | 17 | 417 |
| ‘Sprinkange | 863 | 259 | 10 | 86 | 11 | 270 |
| <i>Garnich.</i> — Dahlem | 1,200 | 360 | 80 | 960 | 128 | 488 |
| Garnich | 3,000 | 900 | 65 | 1,800 | 240 | 1,140 |
| Hivange | 1,000 | 300 | 60 | 600 | 80 | 380 |
| Kahler | 1,200 | 360 | 10 | 120 | 16 | 376 |
| <i>Höbscheid.</i> — Eischen | 3,350 | 1,005 | » | » | » | 1,005 |
| Höbscheid | 3,207 | 962 | » | » | » | 962 |
| <i>Kehlen.</i> — Dondelange | 43 | 13 | 10 | 4 | » | 13 |
| Kehlen | 3,700 | 1,110 | 60 | 2,220 | 296 | 1,406 |
| Keispelt Meispelt | 2,200 | 660 | 10 | 220 | 29 | 689 |
| Nospelt : | 2,953 | 886 | 110 | 3,250 | 433 | 1,319 |
| Olm | 1,000 | 300 | 120 | 1,200 | 160 | 460 |
| <i>Kœrich.</i> — Goebange | 1,250 | 375 | 10 | 125 | 16 | 391 |
| Goëtzingen | 1,000 | 300 | » | » | » | 300 |
| Kœrich | 3,009 | 902 | 10 | 300 | 40 | 942 |
| <i>Kopstal.</i> — Kopstal | 3,850 | 1,155 | 30 | 1,155 | 154 | 1,309 |
| Fermes | 192 | 57 | 130 | 249 | 33 | 90 |
| <i>Mamer.</i> — Cap | 593 | 177 | 60 | 355 | 47 | 224 |
| Capellen | 457 | 137 | 60 | 274 | 36 | 173 |
| Holzem | 2,550 | 765 | 50 | 127 | 16 | 781 |
| Mamer | 4,509 | 1,352 | 10 | 450 | 60 | 1,412 |
| <i>Septfontaines.</i> — Greisch | 1,200 | 360 | 200 | 2,400 | 320 | 680 |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|--------|--------|-----|--------|-------|--------|---|
| Roodt | 1,000 | 300 | 10 | 100 | 13 | 313 | |
| Septfontaines | 2,234 | 670 | 65 | 1,340 | 178 | 848 | |
| <i>Steinfort.</i> — Bettingen | 4,150 | 1,245 | 110 | 4,565 | 609 | 1,854 | |
| Gras | 1,000 | 300 | 110 | 1,100 | 146 | 446 | |
| Hagen | 2,825 | 847 | 110 | 3,107 | 414 | 1,261 | |
| Steinfort | 2,875 | 862 | 135 | 3,737 | 498 | 1,360 | |
| <i>Canton d'Esch-sur-l'Alzette.</i> | | | | | | | |
| <i>Bettembourg.</i> — Abweiler | 1,000 | 300 | 110 | 1,100 | 146 | 446 | |
| Bettembourg | 5,900 | 1,770 | 80 | 4,720 | 630 | 2,400 | |
| Fennange | 446 | 133 | 200 | 892 | 119 | 252 | |
| Huncherange | 864 | 259 | 170 | 1,468 | 196 | 455 | |
| Noertzange | 390 | 117 | 120 | 468 | 62 | 179 | |
| <i>Differdange.</i> — Differdange | 16,843 | 5,052 | 60 | 10,105 | 1,349 | 6,401 | |
| Lasauvage | 2,700 | 810 | 160 | 4,320 | 576 | 1,386 | |
| Niedercorn | 14,136 | 4,240 | 85 | 11,308 | 1,509 | 5,749 | |
| Obercorn | 9,073 | 2,721 | 135 | 11,794 | 1,574 | 4,295 | |
| <i>Dudelange.</i> — Dudelange | 37,280 | 11,184 | 125 | 44,736 | 5,973 | 17,157 | |
| <i>Esch-sur-l'Alz.</i> — Esch-sur-l'Alz. | 40,500 | 12,130 | 100 | 40,500 | 5,407 | 17,557 | |
| Lallange | 200 | 60 | 28 | 40 | 5 | 65 | |
| <i>Frisange.</i> — Aspelt | 2,300 | 690 | 80 | 1,840 | 245 | 935 | |
| Frisange | 2,300 | 690 | 80 | 1,840 | 245 | 935 | |
| Hellange | 1,300 | 390 | 70 | 910 | 121 | 511 | |
| <i>Kayl.</i> — Kayl | 7,694 | 2,308 | 75 | 5,385 | 718 | 3,026 | |
| Tétange | 8,097 | 2,429 | 75 | 5,667 | 756 | 3,185 | |
| <i>Leudelange.</i> — Leudelange | 2,428 | 728 | 10 | 242 | 32 | 760 | |
| <i>Mondercange.</i> — Bergem | 1,200 | 360 | 60 | 720 | 96 | 456 | |
| Mondercange | 2,200 | 660 | 30 | 660 | 88 | 748 | |
| Pontpierre | 1,200 | 360 | 40 | 480 | 64 | 424 | |
| <i>Petange.</i> — Lamadelaine | 3,043 | 912 | 10 | 304 | 40 | 1,052 | |
| Petange | 8,050 | 2,415 | 110 | 8,855 | 1,182 | 3,597 | |
| Rodange | 7,792 | 2,337 | 60 | 4,675 | 624 | 2,961 | |
| <i>Reckange.</i> — Ehlinge | 1,200 | 360 | » | » | » | 360 | |
| Lumpach | 776 | 232 | 64 | 465 | 62 | 294 | |
| Pissange | 142 | 42 | 36 | 42 | 5 | 47 | |
| Reckange | 1,933 | 579 | 40 | 773 | 103 | 682 | |
| Rœdgen | 125 | 37 | 61 | 75 | 10 | 47 | |
| <i>Rosser.</i> — Berchem | 715 | 214 | 25 | 143 | 19 | 233 | |
| Bivange | 620 | 186 | 25 | 124 | 16 | 202 | |
| Crauthem | 772 | 231 | 25 | 154 | 20 | 251 | |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|--------|--------|-----|--------|-------|--------|---|
| Livange. | 1,200 | 360 | 25 | 240 | 32 | 392 | |
| Peppange | 1,200 | 360 | 25 | 240 | 32 | 392 | |
| Roeser | 1,428 | 428 | 25 | 288 | 38 | 406 | |
| <i>Rumelange. — Rumelange</i> . . . | 17,248 | 5,174 | 100 | 17,248 | 2,302 | 7,476 | |
| <i>Sanem. — Belvaux</i> | 3,836 | 1,150 | 80 | 3,068 | 409 | 1,559 | |
| Ehlerange | 1,000 | 300 | 220 | 2,200 | 293 | 593 | |
| Sanem | 1,400 | 420 | 80 | 1,120 | 149 | 569 | |
| Solœuvre | 1,400 | 420 | 110 | 1,540 | 205 | 625 | |
| <i>Schifflange. — Schifflange</i> . . . | 4,700 | 1,410 | 70 | 2,820 | 376 | 1,786 | |
| <i>Canton de Luxembourg.</i> | | | | | | | |
| <i>Bertrange. — Bertrange</i> | 3,325 | 997 | 10 | 332 | 44 | 1,041 | |
| <i>Contern. — Contern</i> | 1,343 | 402 | 45 | 537 | 71 | 778 | |
| Muffort | 2,618 | 785 | 10 | 261 | 84 | 819 | |
| Oetrange | 556 | 166 | 100 | 556 | 74 | 240 | |
| <i>Eich. — Eich</i> | 24,122 | 7,236 | 120 | 28,946 | 3,864 | 11,400 | |
| <i>Hamm. — Hamm</i> | 3,768 | 1,130 | 160 | 6,028 | 804 | 1,934 | |
| Pultermuhl | 2,543 | 762 | 160 | 4,068 | 543 | 1,305 | |
| <i>Hesperange. — Alzungen</i> | 2,575 | 772 | 60 | 1,545 | 206 | 978 | |
| Fentange | 1,500 | 450 | 10 | 150 | 20 | 170 | |
| Hesperange | 3,950 | 1,185 | 60 | 2,370 | 316 | 1,501 | |
| Itzig | 3,950 | 1,185 | 110 | 4,345 | 580 | 1,765 | |
| <i>Hollerich. — Cessungen</i> | 1,850 | 555 | 80 | 1,180 | 197 | 752 | |
| Gasperich | 2,800 | 840 | 100 | 2,800 | 373 | 1,213 | |
| Hollerich | 35,350 | 10,605 | 100 | 35,350 | 4,719 | 15,324 | |
| Merl | 1,050 | 1,215 | 85 | 3,210 | 432 | 1,647 | |
| <i>Niederanven. — Ernster</i> | 1,250 | 375 | 90 | 1,125 | 150 | 525 | |
| Niederanven | 2,300 | 690 | 50 | 1,150 | 153 | 843 | |
| Oberanven | 3,150 | 915 | 90 | 2,835 | 378 | 1,323 | |
| Senningen | 2,300 | 690 | 10 | 230 | 30 | 720 | |
| <i>Rollingergrund. — Rollingergr</i> | 7,690 | 2,307 | 100 | 7,690 | 1,026 | 3,333 | |
| <i>Sandweiler. — Fernes</i> | 217 | 65 | 100 | 217 | 28 | 93 | |
| Sandweiler | 3,994 | 1,198 | » | » | » | 1,198 | |
| <i>Schuttrange. — Munsbaech</i> . . . | 800 | 240 | 10 | 80 | 10 | 250 | |
| Schlassig | 691 | 207 | 50 | 345 | 46 | 253 | |
| Schuttrange | 1,200 | 60 | 10 | 120 | 16 | 376 | |
| Uebersyden | 1,000 | 300 | 10 | 100 | 13 | 313 | |
| <i>Steinsel. — Heisdorf</i> | 1,410 | 420 | 70 | 980 | 130 | 350 | |
| Steinsel | 3,350 | 1,005 | 20 | 670 | 89 | 1,094 | |
| <i>Strassen. Strassen</i> | 4,573 | 1,371 | » | » | » | 1,371 | |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|--|---------|-------|-----|-------|-----|------------------|
| <i>Walferdange. — Bereldange</i> | } 2,390 | 777 | 20 | 967 | 129 | 906 |
| <i>Helmsange</i> | | | 20 | | | |
| <i>Walferdange</i> | | | 100 | | | |
| <i>Weiler-la-Tour. — Hassel</i> | 1,000 | 300 | 60 | 600 | 34 | 354 ¹ |
| <i>Syren</i> | 1,200 | 360 | 60 | 720 | 77 | 437 ² |
| <i>Weiler</i> | 1,975 | 592 | 70 | 1,382 | 141 | 733 ³ |
| Canton de Mersch. | | | | | | |
| <i>Berg. — Berg</i> | } 3,700 | 1,110 | 100 | 3,700 | 494 | 1,604 |
| <i>Colmar</i> | | | 100 | | | |
| <i>Fermes</i> | | | 100 | | | |
| <i>Carlishof</i> | | | 100 | | | |
| <i>Rissen. — Bissen</i> | 5,555 | 1,660 | 40 | 2,222 | 296 | 1,956 |
| <i>Bevange. — Bœvang's -A.</i> | 3,096 | 928 | 110 | 3,405 | 454 | 1,382 |
| <i>Brouch</i> | 2,137 | 647 | 160 | 3,451 | 460 | 1,107 |
| <i>Buschdorf</i> | 1,158 | 341 | 100 | 1,138 | 151 | 492 |
| <i>Fischbach. — Angelsberg</i> | 1,200 | 360 | 140 | 1,680 | 224 | 584 |
| <i>Fischbach</i> | 1,100 | 330 | » | » | » | 330 |
| <i>Schoos</i> | 1,200 | 300 | » | » | » | 360 |
| <i>Weyer</i> | 100 | 30 | 140 | 140 | 18 | 48 |
| <i>Heffingen. — Heffingen</i> | 2,513 | 753 | 110 | 2,764 | 369 | 1,122 |
| <i>Reuland</i> | 1,200 | 360 | 100 | 1,200 | 160 | 320 |
| <i>Steinborn</i> | 25 | 7 | 100 | 25 | 3 | 10 |
| <i>Larochette. — Ernzen</i> | 1,000 | 300 | 110 | 1,100 | 146 | 146 |
| <i>Larochette</i> | 4,682 | 1,404 | 110 | 5,150 | 687 | 2,091 |
| <i>Lintgen. — Lintgen</i> | 5,500 | 1,650 | 20 | 1,100 | 146 | 4,796 |
| <i>Lorentzweiler. — Blaschette</i> | 1,196 | 358 | 120 | 1,435 | 191 | 549 |
| <i>Bofferdange</i> | 1,585 | 475 | 90 | 1,426 | 190 | 605 |
| <i>Hunsdorf</i> | 1,170 | 351 | 145 | 1,638 | 218 | 569 |
| <i>Lorentzweiler</i> | 2,188 | 656 | 90 | 1,969 | 262 | 918 |
| <i>Mersch. — Beringen</i> | 1,200 | 360 | 5 | » | » | 360 |
| <i>Marsdorf</i> | 1,220 | 366 | 5 | » | » | 366 |
| <i>Mersch</i> | 5,910 | 1,773 | 5 | » | » | 1,773 |
| <i>Pettingen</i> | 1,040 | 303 | 75 | 707 | 94 | 397 |
| <i>Reckingen</i> | 2,410 | 723 | 30 | 723 | 96 | 819 |
| <i>Rollingen</i> | 2,400 | 720 | 5 | » | » | 720 |
| <i>Schœnfels</i> | 1,000 | 300 | 80 | 800 | 106 | 406 |

1) Dédaction faite d'une somme de fr. 16 touchée de trop l'année dernière,
2) id. id. fr. 19 id. id.
3) id. id. fr. 43 id. id.

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|-------|-------|-----|--------|-------|-------|
| <i>Nommern.</i> — Cruchten | 1,317 | 395 | 36 | 395 | 52 | 447 |
| <i>Nommern</i> | 1,200 | 360 | » | » | » | 360 |
| <i>Nieder-Glabach</i> | 1,000 | 300 | » | » | » | 300 |
| <i>Ober-Glabach</i> | | 360 | » | » | » | |
| <i>Schroindweiler</i> | 1,200 | 360 | » | » | » | 360 |
| <i>Tupfungen.</i> — <i>Hollenfels</i> | 2,200 | 660 | 186 | 3,960 | 528 | 1,188 |
| <i>Tunfungen</i> | 2,450 | 735 | 62 | 1,460 | 196 | 931 |
| Canton de Clervaux. | | | | | | |
| <i>Asselborn.</i> — <i>Asselborn</i> | 2,340 | 704 | 180 | 4,228 | 564 | 1,268 |
| <i>Biwisch</i> | 948 | 284 | 230 | 2,180 | 291 | 575 |
| <i>Boxhorn</i> | 1,909 | 572 | 270 | 5,154 | 688 | 1,260 |
| <i>Rumtange</i> | 1,200 | 360 | 260 | 3,120 | 416 | 775 |
| <i>Sassel</i> | 1,000 | 300 | 200 | 2,000 | 267 | 567 |
| <i>Stockem</i> | 1,200 | 360 | 220 | 2,640 | 332 | 712 |
| <i>Basbellain.</i> — <i>Basbellain</i> | 1,218 | 365 | 235 | 2,801 | 373 | 738 |
| <i>Hautbellain</i> | 1,236 | 370 | 205 | 2,472 | 330 | 700 |
| <i>Huldange</i> | 1,200 | 360 | 280 | 3,360 | 448 | 808 |
| <i>Troisvièges</i> | 7,182 | 2,154 | 155 | 10,773 | 1,438 | 3,592 |
| <i>Wilwerdange</i> | 2,000 | 600 | 337 | 6,600 | 881 | 1,481 |
| <i>Bœvange.</i> — <i>Bœvange</i> | 1,281 | 384 | 160 | 2,049 | 273 | 657 |
| <i>Donnange</i> | 1,245 | 373 | 250 | 3,112 | 415 | 788 |
| <i>Hamville</i> | 1,110 | 333 | 260 | 2,886 | 385 | 718 |
| <i>Lyllange</i> | 1,000 | 300 | 250 | 2,500 | 333 | 633 |
| <i>Trome</i> | 1,337 | 401 | 155 | 2,005 | 267 | 668 |
| <i>Clervaux.</i> — <i>Clervaux</i> | 5,800 | 1,740 | 170 | 9,860 | 1,316 | 3,056 |
| <i>Eselborn</i> | 1,200 | 360 | 245 | 2,880 | 384 | 744 |
| <i>Neuler</i> | 1,000 | 300 | 152 | 1,500 | 200 | 500 |
| <i>Urspelt</i> | 1,000 | 300 | 240 | 2,400 | 320 | 620 |
| <i>Weicherdange</i> | 1,218 | 365 | 235 | 2,801 | 373 | 738 |
| <i>Consthum.</i> — <i>Consthum</i> | 1,218 | 365 | 110 | 1,339 | 178 | 543 |
| <i>Holzthum</i> | 936 | 280 | 160 | 1,497 | 199 | 479 |
| <i>Hachville.</i> — <i>Hachville</i> | 1,290 | 387 | 110 | 1,419 | 189 | 576 |
| <i>Hoffelt</i> | 1,344 | 403 | 184 | 2,419 | 322 | 725 |
| <i>Heinerscheid.</i> — <i>Fischbach</i> | 1,000 | 300 | 240 | 2,400 | 320 | 620 |
| <i>Grundhausen</i> | 1,000 | 300 | 221 | 2,200 | 293 | 593 |
| <i>Heinerscheid</i> | 2,000 | 600 | 208 | 4,000 | 534 | 1,134 |
| <i>Huppérange</i> | 1,254 | 376 | 248 | 3,009 | 401 | 777 |
| <i>Kalborn</i> | 1,000 | 300 | 208 | 2,000 | 267 | 567 |
| <i>Laeler</i> | 1,353 | 405 | 233 | 3,111 | 415 | 820 |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|--------|-------|-----|--------|-------|-------|---|
| <i>Hosingen.</i> — Hosingen | 3,620 | 1,086 | 150 | 5,430 | 725 | 1,811 | |
| Bockoltz | 1,200 | 360 | 251 | 3,000 | 400 | 760 | |
| Dorscheid | 1,000 | 300 | 274 | 2,700 | 360 | 660 | |
| Neidhausen. | 1,200 | 360 | 290 | 3,480 | 464 | 824 | |
| Eisenbach | 800 | 240 | 230 | 1,840 | 245 | 485 | |
| Rodershausen. | 1,000 | 300 | 240 | 2,400 | 320 | 620 | |
| Walhausen. | 1,227 | 368 | 230 | 2,822 | 376 | 744 | |
| <i>Munshausen.</i> — Drauffelt. | 1,186 | 353 | 312 | 3,676 | 490 | 845 | |
| Marnach. | 1,889 | 566 | 280 | 5,289 | 706 | 1,272 | |
| Munshausen | 1,178 | 353 | 260 | 3,062 | 408 | 761 | |
| Roder | 1,000 | 300 | 220 | 2,200 | 293 | 593 | |
| Sibenaler | 1,192 | 357 | 280 | 3,337 | 445 | 802 | |
| <i>Weiswampach.</i> — Weiswampach. | 3,000 | 900 | 182 | 5,400 | 720 | 1,620 | |
| Beiler | 696 | 208 | 216 | 1,461 | 195 | 403 | |
| Leithum. | 534 | 159 | 327 | 1,699 | 226 | 385 | |
| Holler-Breidfeld | 1,000 | 300 | 240 | 2,400 | 320 | 620 | |
| Binsfeld. | 2,200 | 660 | 583 | 3,740 | 499 | 1,159 | |
| Canton de Diekirch | | | | | | | |
| <i>Bastendorf.</i> — Bastendorf | 2,234 | 670 | 147 | 3,127 | 417 | 1,087 | |
| Brandenbourg | 2,286 | 685 | 160 | 3,637 | 488 | 1,173 | |
| Landscheid. | 1,000 | 300 | 251 | 2,500 | 333 | 683 | |
| Tandel | 1,000 | 300 | » | » | » | 300 | |
| <i>Bettendorf.</i> — Bettendorf. | 2,353 | 705 | 52 | 4,176 | 157 | 862 | |
| Gilsdorf. | 3,700 | 1,110 | 206 | 7,400 | 988 | 2,098 | |
| Moestroff | 1,236 | 370 | 170 | 2,101 | 280 | 650 | |
| <i>Bourscheid.</i> — Bourscheid | 2,200 | 660 | 200 | 4,400 | 587 | 1,247 | |
| Kehmen. | 1,000 | 300 | 220 | 2,200 | 293 | 593 | |
| Lipperscheid | 1,000 | 300 | 240 | 2,400 | 320 | 620 | |
| Michelau | 1,263 | 378 | 220 | 2,778 | 370 | 748 | |
| Schlindermanderscheid. | 1,290 | 387 | 230 | 2,967 | 396 | 783 | |
| Welscheid | 1,200 | 360 | 220 | 2,640 | 352 | 742 | |
| <i>Diekirch</i> — Diekirch | 15,586 | 4,675 | 100 | 15,586 | 2,081 | 6,756 | |
| <i>Ermsdorf.</i> — Brucher & Moser. | 133 | 39 | 91 | 119 | 15 | 54 | |
| Eppeldorf | 1,200 | 360 | 151 | 1,800 | 240 | 600 | |
| Ermsdorf | 1,200 | 360 | 92 | 1,080 | 144 | 504 | |
| Folkendange | 867 | 260 | » | » | » | 260 | |
| Stegen | 1,200 | 360 | » | » | » | 360 | |
| <i>Erpeldange.</i> — Erpeldange. | 1,200 | 360 | 126 | 1,440 | 192 | 552 | |
| Ingeldorf | 1,200 | 360 | » | » | » | 360 | |
| Bürden | 1,000 | 300 | » | » | » | 300 | |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|---|-------|-------|-----|-------|-------|-------|
| <i>Ettelbruck.</i> — Ettelbruck | | 9,663 | 2,898 | 100 | 9,663 | 1 290 | 4,188 |
| <i>Feulen.</i> — Niederfeulen | | 2,182 | 634 | 129 | 2,618 | 349 | 1,003 |
| Oberfeulen. | | 1,200 | 360 | 121 | 1,440 | 192 | 552 |
| <i>Hoscheid.</i> — Hoscheid. | | 3,000 | 900 | 240 | 7,200 | 961 | 1,861 |
| <i>Medernach</i> — Medernach | | 3,100 | 930 | » | » | » | 930 |
| <i>Merzig</i> — Merzig | | 3,700 | 1,110 | 165 | 5,920 | 790 | 1,900 |
| <i>Reisdorf.</i> — Bigelbach | | 1,000 | 300 | 154 | 1,500 | 200 | 500 |
| Hosdorf | | 1,000 | 300 | » | » | » | 300 |
| Reisdorf | | 1,200 | 360 | » | » | » | 360 |
| <i>Schieren.</i> — Schieren. | | 3,000 | 900 | » | » | » | 900 |
| Canton de Redange | | | | | | | |
| <i>Arsdorf.</i> — Arsdorf | | 2,200 | 660 | 121 | 2,640 | 352 | 1,012 |
| Bilsdorf. | | 1,200 | 360 | 166 | 1,920 | 256 | 616 |
| <i>Beckerich.</i> — Beckerich | | 2,802 | 840 | » | » | » | 840 |
| Elvange. | | 2,200 | 660 | » | » | » | 660 |
| Huttange | | 108 | 32 | 37 | 32 | 4 | 56 |
| Levelange | | 90 | 27 | 34 | 27 | 3 | 30 |
| Nerdange | | 1,000 | 300 | 34 | 300 | 40 | 340 |
| Oberpallen. | | 1,200 | 360 | 72 | 840 | 112 | 472 |
| <i>Bettborn</i> — Bettborn-Platen | | 1,406 | 448 | 137 | 1,944 | 259 | 707 |
| Pratz | | 1,525 | 457 | » | » | » | 457 |
| Reimberg | | 1,206 | 360 | 78 | 840 | 112 | 472 |
| <i>Bigonville.</i> — Bigonville | | 2,380 | 714 | » | » | » | 714 |
| <i>Ell.</i> — Ell | | 2,200 | 660 | 103 | 2,200 | 293 | 953 |
| Nieder-Colpach | | 1,200 | 360 | 104 | 1,200 | 160 | 520 |
| Ober-Colpach | | | | | | | |
| Petit-Nobressart | | 1,000 | 300 | 118 | 1,100 | 146 | 446 |
| Roodt | | 1,200 | 360 | 100 | 1,200 | 160 | 520 |
| <i>Fölschette.</i> — Eschette | | 92 | 27 | 49 | 36 | 4 | 31 |
| Hostert. | | 1,200 | 360 | 82 | 960 | 128 | 488 |
| Fölschette | | 2,108 | 632 | 150 | 3,162 | 422 | 1,054 |
| Rambrouch | | 2,299 | 689 | 55 | 1,149 | 133 | 842 |
| <i>Grosbaus.</i> — Dellen | | 1,200 | 360 | 280 | 3,360 | 448 | 808 |
| Grosbaus | | 2,200 | 660 | 71 | 1,540 | 205 | 865 |
| <i>Pertz.</i> — Holtz | | 1,327 | 398 | » | » | » | 398 |
| Pertzé | | 3,878 | 1,163 | 162 | 6,204 | 828 | 1,991 |
| Wolwelage | | 1,200 | 360 | 95 | 1,080 | 144 | 504 |
| <i>Redange.</i> — Lannen | | 1,000 | 300 | 122 | 1,200 | 160 | 460 |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|-------|-----|-----|-------|-----|-------|
| Nagem | 1,200 | 360 | 96 | 1,080 | 144 | 504 |
| Niederpallen | 1,200 | 360 | 89 | 960 | 128 | 488 |
| Redange | 3,300 | 990 | 114 | 3,630 | 484 | 1,474 |
| Ospem | 1,052 | 315 | 119 | 1,157 | 154 | 469 |
| Reichlange | 202 | 60 | 63 | 121 | 16 | 76 |
| <i>Sæul.</i> — Calmus | 923 | 276 | » | » | » | 276 |
| Ehner | 77 | 23 | » | » | » | 23 |
| Kapweiler | 107 | 32 | 37 | 32 | 4 | 36 |
| Sæul. | 2,093 | 627 | » | » | » | 627 |
| Schwebach. | 1,000 | 300 | 55 | 500 | 66 | 406 |
| <i>Useldange.</i> — Everlange | 1,290 | 387 | 73 | 903 | 120 | 417 |
| Rippweiler. | 1,200 | 360 | 128 | 1,440 | 192 | 412 |
| Schandel | 1,200 | 360 | 100 | 1,200 | 160 | 320 |
| Useldange | 2,200 | 660 | 80 | 1,760 | 235 | 895 |
| <i>Vichten.</i> — Michelbouch | 892 | 267 | 154 | 1,338 | 178 | 443 |
| Vichten | 2,130 | 639 | 140 | 2,982 | 398 | 1,037 |
| <i>Wahl.</i> — Heispelt | 1,200 | 360 | 205 | 2,400 | 320 | 694 |
| Kuborn | 932 | 279 | 288 | 2,609 | 348 | 637 |
| Buschrodt | 1,200 | 360 | 176 | 2,040 | 272 | 632 |
| Rindschleiden <i>l. G. Br. v. l. G.</i> | 1,100 | 330 | 190 | 2,090 | 279 | 609 |
| Wahl | 2,200 | 660 | 185 | 3,960 | 528 | 1,188 |
| Canton de Wiltz. | | | | | | |
| <i>Alscheid.</i> — Alscheid | 1,191 | 357 | 180 | 2,143 | 286 | 643 |
| Kautenbach | 1,407 | 422 | 179 | 2,391 | 319 | 744 |
| Merkoltz | 1,191 | 357 | 131 | 1,548 | 206 | 569 |
| <i>Boulaide.</i> — Baschleiden. | 1,263 | 378 | 166 | 2,020 | 269 | 647 |
| Boulaide | 2,100 | 630 | 180 | 3,780 | 504 | 1,134 |
| Surré | 1,250 | 375 | 150 | 1,875 | 250 | 625 |
| <i>Esch-sur-la-Sûre</i> | 2,896 | 868 | 200 | 5,792 | 773 | 1,641 |
| <i>Eschweiler.</i> — Erpeldange | 994 | 298 | 211 | 2,087 | 278 | 576 |
| Eschweiler. | 1,290 | 387 | 146 | 1,806 | 241 | 628 |
| Knaphoscheid | 1,191 | 357 | 292 | 3,453 | 461 | 848 |
| Selscheid | 991 | 297 | 323 | 3,171 | 423 | 720 |
| <i>Gœsdorf.</i> — Bockoltz | 1,100 | 330 | 160 | 1,760 | 235 | 565 |
| Buderscheid | 1,200 | 360 | 215 | 2,520 | 336 | 696 |
| Dahl-Masseler <i>l. G. v. l. G.</i> | 2,281 | 684 | 80 | 1,824 | 243 | 927 |
| Gœsdorf | 1,239 | 371 | 210 | 2,601 | 347 | 708 |
| Nocher | 1,110 | 333 | 90 | 999 | 133 | 466 |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 2 | 6 | 7 |
|---|--------|-------|-----|--------|-------|-------|---|
| <i>Harlange.</i> — Harlange | 2,717 | 815 | » | » | » | 815 | |
| Tarchamps-Watrangé | 1,317 | 395 | 200 | 2,634 | 351 | 746 | |
| <i>Heiderscheid.</i> — Heiderscheid | 3,355 | 1,006 | 255 | 8,387 | 1,119 | 2,125 | |
| Eschdorf | 2,643 | 792 | 233 | 6,078 | 811 | 1,603 | |
| Merscheid | 1,150 | 345 | 211 | 2,415 | 322 | 667 | |
| Tadler-Ringel | 1,160 | 348 | 186 | 2,088 | 278 | 626 | |
| <i>Mecher.</i> — Bavigne | 1,200 | 360 | 140 | 1,680 | 224 | 584 | |
| Kaundorf | 1,200 | 360 | 175 | 2,040 | 272 | 632 | |
| Liefrange | 1,200 | 360 | 260 | 3,120 | 416 | 776 | |
| Mecher | 1,200 | 360 | 165 | 1,920 | 256 | 616 | |
| Nothum | 1,200 | 360 | 190 | 2,280 | 304 | 664 | |
| <i>Neunhausen.</i> — Neunhausen | 2,553 | 765 | 240 | 6,127 | 818 | 1,533 | |
| <i>Oberwampach.</i> — Allerborn | 1,000 | 300 | 154 | 1,500 | 200 | 500 | |
| Brachtenbach | 1,249 | 374 | 195 | 2,373 | 316 | 690 | |
| Derenbach | 1,200 | 360 | 179 | 2,040 | 272 | 632 | |
| Niederwampach | 2,200 | 660 | 185 | 3,960 | 528 | 1,188 | |
| Oberwampach | 1,200 | 360 | 199 | 2,280 | 304 | 664 | |
| <i>Wiltz.</i> — Wiltz | 16,343 | 4,902 | 150 | 24,514 | 3,273 | 8,175 | |
| <i>Wilwerwiltz.</i> — Enscherange | 1,176 | 352 | 217 | 2,469 | 329 | 681 | |
| Lellingen | 1,088 | 326 | 175 | 1,849 | 246 | 572 | |
| Pintsch | 1,182 | 354 | 141 | 1,654 | 220 | 574 | |
| Wilwerwiltz | 1,218 | 365 | 149 | 1,705 | 227 | 592 | |
| <i>Winseler.</i> — Berlé | 1,200 | 360 | 202 | 3,000 | 400 | 760 | |
| Doncols | 1,344 | 403 | 164 | 2,050 | 273 | 676 | |
| Grümelscheid | 1,000 | 300 | 208 | 2,000 | 267 | 567 | |
| Nertrange | 1,200 | 360 | 241 | 2,880 | 384 | 744 | |
| Winseler | 1,200 | 360 | 192 | 2,280 | 304 | 664 | |
| Canton de Vianden. | | | | | | | |
| <i>Fouhreu.</i> — Bettel | 1,200 | 360 | 62 | 720 | 96 | 456 | |
| Fouhren | 1,275 | 380 | 71 | 892 | 120 | 502 | |
| Longsdorf | 1,000 | 300 | 167 | 1,600 | 213 | 513 | |
| Walsdorf | 1,000 | 300 | 215 | 2,100 | 280 | 580 | |
| <i>Putscheid.</i> — Bivels | 1,200 | 360 | 340 | 4,080 | 544 | 904 | |
| Gralingen | 1,000 | 300 | 250 | 2,500 | 333 | 633 | |
| Merscheid | 1,200 | 360 | 250 | 3,000 | 400 | 760 | |
| Nachtmanderscheid | 1,000 | 300 | 250 | 2,500 | 333 | 633 | |
| Putscheid | 1,000 | 300 | 200 | 2,000 | 267 | 567 | |
| Stolzembourg | 1,200 | 360 | 262 | 3,120 | 416 | 776 | |
| Weiler | 1,000 | 300 | 250 | 2,500 | 333 | 633 | |
| <i>Vianden.</i> — Vianden | 5,600 | 1,680 | 135 | 7,280 | 972 | 2,652 | |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|--------|-------|-----|--------|-------|-------|---|
| Canton d'Echternach. | | | | | | | |
| <i>Beaufort.</i> — Beaufort | 5,117 | 1,535 | 50 | 2,558 | 341 | 1,876 | |
| Dillingen | 1,200 | 360 | » | » | » | 360 | |
| <i>Bech.</i> — Altrier-Hersberg | 1,161 | 348 | 61 | 696 | 92 | 440 | |
| Bech. | 2,055 | 616 | » | » | » | 616 | |
| Geyershof | 145 | 43 | 107 | 145 | 19 | 62 | |
| Hemsthal-Zittig | 1,200 | 360 | 80 | 960 | 128 | 488 | |
| Marscherwald | 99 | 29 | 130 | 128 | 17 | 46 | |
| Rippig | 1,000 | 300 | 101 | 1,000 | 133 | 433 | |
| <i>Berdorf.</i> — Berdorf | 3,000 | 900 | » | » | » | 900 | |
| Bollendorf | 227 | 68 | 50 | 113 | 15 | 83 | |
| <i>Consdorf.</i> — Breidweiler | 890 | 267 | 100 | 890 | 118 | 385 | |
| Consdorf | 5,036 | 1,510 | 50 | 2,518 | 336 | 1,846 | |
| Colbette | 310 | 93 | 200 | 620 | 82 | 175 | |
| Scheidgen | 1,054 | 316 | » | » | » | 316 | |
| <i>Echternach.</i> — Echternach | 13,798 | 4,139 | 100 | 13,798 | 1,842 | 5,981 | |
| <i>Mompach.</i> — Born | 1,218 | 365 | 50 | 609 | 81 | 446 | |
| Herborn | 1,200 | 360 | » | » | » | 360 | |
| Mœrsdorf | 1,200 | 360 | » | » | » | 360 | |
| Mompach | 1,000 | 300 | » | » | » | 300 | |
| <i>Rospport.</i> — Dickweiler | 1,200 | 360 | 60 | 720 | 96 | 456 | |
| Girst | 1,000 | 300 | 60 | 600 | 80 | 380 | |
| Hinkel | 1,000 | 300 | 60 | 600 | 80 | 380 | |
| Osweiler | 2,362 | 708 | 60 | 1,417 | 189 | 897 | |
| Rospport | 2,715 | 814 | 60 | 1,629 | 217 | 1,031 | |
| Steinheim | 1,200 | 360 | 60 | 720 | 96 | 456 | |
| <i>Waldbillig.</i> — Christnach | 2,200 | 660 | 100 | 2,200 | 293 | 953 | |
| Haller | 1,200 | 360 | 100 | 1,200 | 160 | 520 | |
| Mullerthal | 172 | 51 | » | » | » | 51 | |
| Waldbillig | 2,028 | 608 | 100 | 2,028 | 270 | 878 | |
| Canton de Grevenmacher. | | | | | | | |
| <i>Betzdorf.</i> — Berg | 1,000 | 300 | 10 | 100 | 13 | 313 | |
| Betzdorf | 823 | 246 | 180 | 1,481 | 197 | 443 | |
| Mensdorf | 2,509 | 752 | 10 | 250 | 33 | 785 | |
| Olingen | 1,218 | 365 | 10 | 121 | 16 | 381 | |
| Roodt | 1,350 | 407 | 180 | 2,446 | 326 | 733 | |
| <i>Biver.</i> — Biver | 4,814 | 1,444 | 60 | 2,888 | 385 | 1,829 | |
| Boudler | 591 | 177 | 30 | 177 | 23 | 200 | |
| Brouch | 248 | 74 | 30 | 74 | 9 | 83 | |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|--|---|-------|-------|-----|-------|-------|-------|
| Hagelsdorf | | 377 | 113 | » | » | » | 113 |
| Wecker | | 1,000 | 300 | 60 | 600 | 80 | 380 |
| Weydig | | 210 | 63 | 100 | 210 | 28 | 91 |
| <i>Flaxweiler.</i> — Beyren | | 2,030 | 615 | 200 | 4,100 | 547 | 1,162 |
| Buchholtz | | 54 | 16 | 90 | 48 | 6 | 22 |
| Flaxweiler | | 2,146 | 643 | » | » | » | 643 |
| Gostingen | | 2,200 | 660 | 150 | 3,300 | 440 | 1,100 |
| Niederdonven | | 1,281 | 384 | 150 | 1,921 | 256 | 640 |
| Oberdonven | | 1,000 | 300 | 100 | 1,000 | 133 | 433 |
| <i>Grevenmacher.</i> — Grevenmacher | | 8,233 | 2,469 | 60 | 4,939 | 659 | 3,128 |
| <i>Junglinster.</i> — Altlinster | | 1,200 | 360 | 190 | 2,280 | 304 | 664 |
| Bourglinster | | 3,428 | 1,028 | 247 | 8,227 | 1,098 | 2,126 |
| Eisenborn | | 1,000 | 300 | 60 | 600 | 80 | 380 |
| Godbrange | | 1,281 | 384 | 225 | 2,818 | 376 | 760 |
| Junglinster | | 4,723 | 1,416 | 157 | 7,084 | 945 | 2,361 |
| <i>Manternach.</i> — Berbourg | | 2,200 | 660 | 150 | 3,300 | 440 | 1,100 |
| Lellig | | 1,200 | 360 | 185 | 2,160 | 288 | 648 |
| Manternach | | 1,245 | 373 | 50 | 622 | 83 | 436 |
| Munschecker | | 1,000 | 300 | 210 | 2,100 | 280 | 580 |
| <i>Mertert.</i> — Mertert | | 3,000 | 900 | 40 | 1,200 | 160 | 1,060 |
| Wasserbillig | | 5,549 | 1,664 | 100 | 5,549 | 740 | 2,404 |
| <i>Rödenbourg.</i> — Beidweiler | | 1,200 | 360 | 96 | 1,080 | 144 | 504 |
| Eschweiler | | 890 | 267 | 50 | 445 | 59 | 326 |
| Gönderange | | 1,500 | 450 | 85 | 1,200 | 160 | 610 |
| Rodenbourg | | 1,000 | 300 | 60 | 600 | 80 | 380 |
| <i>Wormeldange.</i> — Ahn | | 1,050 | 315 | 200 | 2,100 | 280 | 595 |
| Ehnen | | 2,250 | 675 | 140 | 3,150 | 420 | 1,095 |
| Mächtum | | 2,250 | 675 | 160 | 3,600 | 480 | 1,155 |
| Wormeldange | | 4,714 | 1,414 | 100 | 4,714 | 629 | 2,043 |
| Canton de Remich. | | | | | | | |
| <i>Bous.</i> — Bous | | 2,200 | 660 | 100 | 2,200 | 293 | 953 |
| Erpeldange | | 1,200 | 360 | 10 | 120 | 16 | 376 |
| Rolling-Assel | | 1,200 | 360 | 10 | 120 | 16 | 376 |
| <i>Burmerange.</i> — Burmerange | | 1,200 | 360 | 188 | 2,160 | 288 | 648 |
| Elvange | | 1,200 | 360 | 85 | 960 | 128 | 488 |
| Emerange | | 1,000 | 300 | 215 | 2,100 | 280 | 580 |
| <i>Dalheim.</i> — Dalheim | | 4,198 | 1,259 | 10 | 419 | 55 | 1,314 |
| Filsdorf | | 1,234 | 370 | 10 | 123 | 16 | 386 |
| Welfrange | | 1,200 | 360 | 10 | 120 | 16 | 376 |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|--|---|-------|-------|-----|-------|-----|-------|
| <i>Lenningen. — Canach.</i> | | 3,000 | 900 | 110 | 3,300 | 440 | 1,340 |
| <i>Lenningen.</i> | | 2,206 | 660 | 70 | 1,540 | 203 | 863 |
| <i>Mondorf-les-Bains. — Altwies. .</i> | | 1,227 | 368 | 60 | 736 | 98 | 466 |
| <i>Ellange.</i> | | 1,200 | 360 | 60 | 720 | 96 | 456 |
| <i>Mondorf-les-Bains.</i> | | 2,400 | 720 | 60 | 1,440 | 192 | 912 |
| <i>Remerschen. — Remerschen. . .</i> | | 2,200 | 660 | 120 | 2,640 | 352 | 1,012 |
| <i>Schengen.</i> | | 1,263 | 378 | 110 | 1,389 | 185 | 563 |
| <i>Wintrange.</i> | | 1,200 | 360 | 20 | 240 | 32 | 392 |
| <i>Remich. — Remich.</i> | | 7,300 | 2,190 | 10 | 730 | 97 | 2,287 |
| <i>Stadtbredimus. — Greiveldange.</i> | | 2,320 | 696 | 120 | 2,784 | 371 | 1,067 |
| <i>Stadtbredimus.</i> | | 2,245 | 673 | 120 | 2,694 | 359 | 1,082 |
| <i>Waldbredimus. — Trintange. . .</i> | | 2,300 | 690 | 10 | 230 | 30 | 720 |
| <i>Waldbredimus.</i> | | 1,200 | 360 | 60 | 720 | 96 | 456 |
| <i>Wellenstein. — Bech-Kleinmacher</i> | | 2,200 | 660 | 80 | 1,760 | 233 | 893 |
| <i>Schwebsingén.</i> | | 1,263 | 378 | 20 | 252 | 33 | 411 |
| <i>Wellenstein.</i> | | 2,200 | 660 | 120 | 2,640 | 352 | 1,012 |

Circulaire relative à l'organisation des écoles pour l'année scolaire 1907-1908.

Les conseils communaux auront à délibérer sous peu sur l'organisation de leurs écoles pour l'année scolaire 1907-1908. Les imprimés destinés à l'expédition de ce travail leur parviendront par l'intermédiaire de MM. les commissaires de district.

Le travail organique des écoles mérite toute l'attention des administrations communales, car il n'est pas à méconnaître qu'une bonne organisation influe beaucoup sur les résultats obtenus à l'école. Avant d'arrêter la délibération afférente, les administrations communales reverront le travail organique de l'année dernière, avec les observations et réserves qui y ont été faites par l'autorité supérieure. Elles examineront sérieusement les améliorations et changements proposés par l'inspecteur d'écoles dans son avis préalable; enfin elles veilleront à ce que le travail organique soit soumis en temps utile à l'approbation de l'autorité supérieure.

Mais il ne suffit pas que le travail organique

Rundschreiben vom 17. Juni 1907, die Organisation der Schulen für das Schuljahr 1907—1908 betreffend.

Die Gemeindeverwaltungen werden beauftragt über die Organisation ihrer Schulen für das Schuljahr 1907—1908 zu beraten haben. Die hierzu beprägten Druckformulare werden ihnen durch die Vermittlung der G. H. Distriktskommissare zugehen.

Ich ersuche die Gemeindeverwaltungen der organischen Beratung ihre volle Aufmerksamkeit zuzuwenden, denn es ist nicht zu verkennen, daß eine gute Organisation eine günstige Wirkung auf die Resultate der Schule ausübt.

Die Gemeindeverwaltungen mögen daher vorerst die letztjährige Beratung, sowie die von der Oberbehörde dazu gemachten Bemerkungen und Reserven wieder durchsehen, sodann die im Gutachten des Schulinspektors beantragten Verbesserungen und Änderungen genau prüfen, und schließlich dafür Sorge tragen, daß die Beratung der Oberbehörde rechtzeitig zugehe.

Es genügt jedoch nicht, daß die Beratung sorg-

soit dressé avec soin ; il faut aussi que les mesures qu'il édicte, soient scrupuleusement exécutées. L'administration communale, aussi bien que le personnel enseignant, doivent se conformer en tous points à la délibération organique, chacun en ce qui le concerne.

Tel n'a cependant pas toujours été le cas pendant les dernières années. Des dispositions essentielles de l'organisation scolaire ont été transgressées dans certaines communes. C'est ainsi qu'on a cru pouvoir abolir la distribution des prix à la fin de l'année scolaire. Cette solennité est imposée par la loi organique du 20 avril 1881, et tant que la disposition afférente n'a pas été modifiée, les communes doivent fournir les fonds nécessaires aux distributions dont s'agit. Le Gouvernement ne peut pas dispenser de cette obligation ; il est donc inutile de lui adresser une demande à cette fin.

D'autres communes ont pris sur elles de diminuer le nombre des heures de classe. Le règlement sur la tenue des écoles fixe un minimum de temps de classe de 5 à 6 heures par jour. Aucune commune ne peut aller au-dessous de ce minimum. D'ailleurs ce temps suffit à peine pour achever le programme si chargé de notre enseignement primaire.

Un autre abus consiste en ce que des membres du personnel enseignant transfèrent de leur propre chef le congé hebdomadaire du jeudi à un autre jour de la semaine, et qu'ils donnent des congés extraordinaires, non prévus par la délibération organique. Un tel procédé est très préjudiciable à la bonne marche de l'enseignement et il est contraire à l'art 3 du règlement sur la tenue des écoles.

L'instituteur ne peut donc accorder de son propre chef aucun congé en dehors de ceux prévus par la délibération organique. S'il est indispensable qu'il déroge à l'ordre des congés, il devra s'adresser à l'administration communale, et informer en temps utile l'inspecteur d'écoles de l'autorisation dont il aura bénéficié. L'instituteur devra aussi faire mention dans son registre d'absences, de tous les congés extraordi-

nairement effectués, et que ces congés soient dûment constatés par le chef de l'école. Les congés doivent être dûment constatés par le chef de l'école. Les congés doivent être dûment constatés par le chef de l'école.

faiting angefertigt werde, die darin getroffenen Maßregeln bedürfen einer genauen Ausführung. Gemeindeverwaltung und Lehrpersonal müssen, ein jeder in so weit es ihn betrifft, an der strengen Beobachtung sämtlicher Bestimmungen der Organisationsberatungen festhalten.

Leider war das in den letzten Jahren nicht immer der Fall, indem verschiedene Hauptbestimmungen der Organisationsberatung in manchen Gemeinden unbeobachtet blieben. So wurde beispielsweise die Preisverteilung am Schluß des Schuljahres abgeschafft; gemäß dem Schulgesetz vom 20. April 1881 ist dieselbe jedoch obligatorisch, und so lange die betreffende Gesetzesbestimmung besteht, müssen die Gemeinden die nötigen Kredite dazu bewilligen. Die Regierung kann von dieser Verpflichtung nicht entbinden, es ist daher zwecklos, ihr dahinzielende Gesuche zu unterbreiten.

Andere Gemeinden haben eigenmächtig die tägliche Schulzeit abgekürzt. Das Schulreglement bestimmt dafür eine tägliche Mindestdauer von 5 bis 6 Stunden; den Gemeinden steht das Recht nicht zu, unter dieses Minimum herabzugehen. Übrigens ist diese Zeit kaum hinreichend, um das überladene Programm der Primärschule zu erledigen.

Ein weiterer Mißbrauch besteht darin, daß Lehrer eigenmächtig den wöchentlichen schulfreien Nachmittag von Donnerstags auf einen anderen Tag der Woche verlegen, und auch sonstige außergewöhnliche Ferien erteilen, welche in der organischen Beratung nicht vorgesehen sind. Ein solches Verfahren, das notwendigerweise sehr nachteilig auf den regelmäßigen Gang des Schulunterrichtes einwirken muß, verstößt auch gegen Art. 5 des Schulreglementes.

Mithin kann der Lehrer keine schulfreien Tage, außer den in der Organisationsberatung vorgesehenen, eigenmächtig bewilligen. Falls er die gewöhnlichen Ferientage nicht einhalten kann, soll er sich an die Gemeindeverwaltung wenden, und den Schulinspektor rechtzeitig von dem erhaltenen Urlaub in Kenntnis setzen. Alle außergewöhnlichen schulfreien Tage sind im Präsenzregister zu verzeichnen, unter Angabe der Gründe, welche

naires octroyés à son école. Il en indiquera les motifs, ainsi que l'autorité qui les aura accordés.

Les inspecteurs d'écoles rendront compte à l'autorité supérieure de tous les congés de ce genre, accordés dans le courant d'une année.

Une dernière irrégularité qui m'a été signalée concerne la prolongation arbitraire des vacances de Pâques et d'automne. On donne les motifs les plus variés pour justifier une telle mesure.

A Pâques c'est le blanchissage des écoles qui n'est pas achevé à temps ; en automne ce sont les récoltes qui ne sont pas rentrées, c'est le bétail qui doit être conduit au pâturage etc. Les administrations communales ne sont pas autorisées à prolonger les vacances au-delà du terme fixé par la délibération organique, dûment approuvée. Si elles ont des motifs sérieux pour déroger aux dispositions afférentes, elles doivent s'adresser au Gouvernement, pour que le cas puisse être examiné et une décision prise en temps utile.

En général les administrations communales doivent se conformer strictement aux dispositions législatives et réglementaires, ainsi qu'aux décisions de l'autorité supérieure. Les organes de la surveillance des écoles me signaleront toutes les contraventions qu'ils constateront sous ce rapport, afin que des mesures soient prises pour éviter le retour de ces irrégularités regrettables.

Dans les Ardennes les enfants de l'âge scolaire sont quelquefois engagés pour la garde du bétail dans une commune autre que celle de leur domicile. Les parents déclarent ce fait dans leur commune, mais le nouveau patron néglige d'en faire autant devant l'autorité de sa commune. Il arrive alors que les absences commises par ces enfants ne sont notées nulle part, et que les infractions à la loi sur l'enseignement obligatoire restent impunies. Pour éviter ces inconvénients, les changements de domicile de l'espèce doivent être signalés d'office d'une administration communale à l'autre.

J'espère que toutes les administrations, tutélaires de l'école, concourront à faire disparaître les abus signalés qui ne sont pas sans faire un tort sensible à notre enseignement primaire.

diese freien Tage benötigten, und der Behörde, welche sie bewilligt hat. Die Schulinspektoren werden über sämtliche, im Laufe des Schuljahres gewährten Beurlaubungen dieser Art an die Oberbehörde berichten.

Eine weitere Unregelmäßigkeit, auf die man mich aufmerksam gemacht, liegt in der willkürlichen Verlängerung der Oster- und Herbstferien, wobei man die verschiedenartigsten Gründe geltend macht. Zu Ostern konnte das Anstreichen der Schulgebäude nicht beendet werden, im Herbst sind die Ernten noch nicht eingescheuert, oder das Vieh muß auf die Weide getrieben werden, usw.

Die Gemeinden sind nicht befugt, die Ferien über die in der organischen Beratung vorgegebene, und von der Regierung genehmigte Frist hinaus zu verlängern. Bestehen jedoch triftige Gründe, die dies zur Notwendigkeit machen, so sollen sie sich vorerst an die Regierung wenden, damit diese die Angelegenheit prüfen und zur rechten Zeit eine Entscheidung treffen kann.

Überhaupt müssen die Gemeindeverwaltungen sich streng an die gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen sowie an die Entscheidungen der Oberbehörde halten. Die mit der Schulaufsicht betrauten Organe sind ersucht, mir jede Zuwiderhandlung zur Kenntnis zu bringen; die Regierung wird alsdann die nötigen Maßregeln treffen, um diese bedauerlichen Unregelmäßigkeiten zu verhüten.

Im Ösling werden schulpflichtige Kinder manchmal zur Viehhut in einer fremden Gemeinde verwendet. Die Eltern erstatten darüber zwar Anzeige in ihrer eigenen Gemeinde, allein man unterläßt es, ein gleiches in der Gemeinde des neuen Dienstherrn zu tun. So kommt es vor, daß etwaige Schulabwesenheiten nirgends verzeichnet werden, und die Übertretungen des Gesetzes über den obligatorischen Unterricht infolgedessen ungeahndet bleiben. Um dies zu verhüten, ersuche ich die Gemeinden von amtswegen solche Wohnungsveränderungen sich gegenseitig mitzuteilen.

Ich rechne auf den Beistand der Behörden, denen das Wohl der Schule anvertraut ist, um die gerügten Mißstände, welche unfremd Schulwesen empfindlichen Schaden zufügen, zu beseitigen.

Il me reste à en revenir à deux questions qui ont déjà été traitées dans des circulaires antérieures, mais qui n'ont pas encore eu de solution complète.

Il s'agit en premier lieu de l'habitude qui s'est implantée, surtout à la campagne, de faire servir les salles de classe à d'autres usages qu'à celui de l'enseignement, notamment aux réunions des sociétés de chant et de musique. Malgré les mesures d'ordre prises, il n'est pas rare de constater le lendemain de ces réunions leur effet néfaste sur les conditions hygiéniques des salles de classe. La santé des élèves doit cependant être un des premiers soucis des autorités publiques et ne doit être sacrifiée à aucune autre considération. Pour déraciner le mal qui nous occupe, j'engage donc les administrations communales à interdire purement et simplement toute espèce de réunion dans les salles de classe. Dans leurs tournées, MM. les commissaires de district et MM. les inspecteurs d'écoles s'informeront s'il a été donné suite à cet ordre, et ils me signaleront celles des communes où l'abus signalé continue à perdurer.

Le second point que je désire toucher, c'est le manque de zèle, apporté à l'enseignement de la gymnastique et des jeux scolaires dans nos écoles. Le Gouvernement avait organisé il y a quelques années, des conférences dans tout le pays, pour faire connaître les nouvelles voies dans lesquelles cet enseignement doit s'engager, mais les résultats paraissent encore toujours laisser à désirer. En attendant que la gymnastique soit déclarée branche obligatoire d'enseignement, je prie les administrations communales de lui réserver une place dans leurs plans d'études, ne fût ce qu'une demi-heure par semaine. Les récréations scolaires peuvent également être utilisées dans l'intérêt de cet enseignement qui, une fois connu, ne manquera pas d'attirer les préférences des élèves.

Luxembourg, le 17 juin 1907.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Es erübrigt mir noch, auf zwei Punkte zurückzukommen, auf die ich schon in früheren Rundschreiben hingewiesen habe, die jedoch nicht vollständig geordnet sind.

Der erste betrifft die Unsitte, die besonders auf dem Lande herrscht, die Schulsäle zu schulfremden Zwecken, besonders zu Versammlungslokalen für Gesangs- und Musikgesellschaften herzugeben. Trotz der angewandten Reinlichkeitsmaßregeln machte sich oft tags nach diesen Versammlungen noch deren verderblicher Einfluß auf die hygienischen Verhältnisse der Schulräume bemerkbar. Für die Gesundheit der Schuler muß in erster Linie von den Verwaltungen gesorgt werden, dieselbe darf keineswegs, anderer Rücksichten wegen, preisgegeben werden. Um daher obigen Mißbrauch auszurotten, ersuche ich die Gemeindeverwaltungen jede Versammlung in der Schule, welcher Art sie auch sein mag, zu untersagen. Die H. G. Distriktkommissare und Schulinspektoren werden auf ihren Dienstreisen sich erkundigen, ob dieser Vorschrift Folge geleistet worden ist, und mir diejenigen Gemeinden zur Anzeige bringen, in welchen genannter Übelstand noch fortbestehen sollte.

Der zweite Punkt, auf den ich hinweisen möchte, betrifft den Mangel an Interesse, welche man dem Turnen und den Kinderspielen in unseren Schulen entgegenbringt. Die Regierung hatte vor einigen Jahren im ganzen Lande Konferenzen abhalten lassen, um das Lehrpersonal mit der zeitgemäßen Orientierung dieses Lehrfaches vertraut zu machen, aber die erzielten Resultate lassen noch zu wünschen übrig. Die Gemeindeverwaltungen mögen dem Turnunterricht, so lange derselbe nicht als obligatorisches Lehrfach in das Programm der Primärschule aufgenommen ist, im Stundenplan einen Platz, sei es auch nur von einer halben Stunde wöchentlich, einräumen. Auch die Schulpausen können darauf verwandt werden diesen Unterricht zu fördern; so wird derselbe allmählich bekannt und sicherlich bei den Schülern immer mehr beliebt werden.

Luxemburg, den 17. Juni 1907.

Der General-Direktor des Innern,
G. Kirpach.